Прецъл ачестїї Фоі дін прівнц кѫ Фо́ea пентрѫ мінте ініме шї літератѫрѫ єсте пе ѫн жѫмътате де ан кѫ поща

2 ф. 24 кр., фърѫ поцъ 2 ф. 8 кр. арѫ. Пентрѫ анунціърї се плътеск пънъ ла 6 рънднрї 8 кр. де ачї ансѫс 1 кр. арѫінт де ѫн рънд.

№. 45.

1840.

(CU PREA'NALTA VOIE.)

GAZETA DE TRANSILVANIA.

Brashov, 3. Noemvrie.

Трактатѫл аѫстріако-рѫсеск

пентрѫ навігаціа пе Дѫнъре.

„Ан нѫмеле преасфінтеї ші недеспърцітеї Трeімї. Маіестатеа Са Ампъратѫл Австрієї, Краіѫл Ѫнгарієї ші а Боемієї, ші Маіестатеа Са Ампъратѫл тѫтѫрор Рѫшілор, Краіѫл Полоніеї, ансѫфлецінд де дорѫл де а анлесні, а антінде ші амплі тот маї мѫлт релъціїле комерчіале антре Статѫріле лор респектівe дънд о маї маре десволтаре навігаціеї пе Дѫнъре, ші конвінші кѫмкъ ачест скоп маї біне нѫ 'л пот дъбѫнце, декът аплекънд ла рѫзл ачеста ачелеаш прінчіпе, каре Конгресѫл дін Віена леаѫ ашезат пентрѫ слобода навігаціе а ле рѫзрілор че деспарт саѫ трек песте дескілініте, църї, прін о ампреѫнъ амвоіре хотъръре а регѫла прін о конвенціе спеціалъ тодте кът стаѫ ан релаціе кѫ ачест обіект де ѫн інтерес ампрѫмѫтат (reciproque). Спре ачест сфършіт ММ. ЛЛ. аѫ нѫміт Плініпотенціарї: Маіестатеа Са Ампъратѫл Австрієї: пе Контеле Карол Лѫдовік де Фікелмонт шчл. шчл., ал сѫѫ сол єстраордінар ші Плініпотенціарѫ ла Маіестатеа Са Ампъратѫл тѫтѫрор Рѫшілор; ші Маіестатеа Са Ампъратѫл тѫтѫрор Рѫшілор: пе Карол Роберт де Нессельроде, ал сѫѫ консіліарѫ пріват актѫал ші віче-канчеларѫ шчл. шчл., ші пе Контеле Міхаіл Воронцов, ал Сѫѫ ценерал де інфантеріе ші ценерал-адіѫтант, ценерал-гѫбернер а Рѫсіеї ноаѫ ші а Бесарабіеї шчл. шчл.; карії, дѫпъ че ш'ар фі ампъртъшіт ампрѫмѫтат плініпотенціїле де бѫне ші де кѫвіінчоасе афлате, аѫ ашезат ші аѫ сѫбскріс ѫрмъторїї артіколї.

Арт. 1. Навігаціа пе тот кѫрсѫл Дѫнъреї, атът дела пѫнктѫл ѫнде атінце пѫмънтѫл рѫсеск пънъ ла сѫѫрцереа са ан марea неагръ, кът ші песте тодтъ антіндерea, ѫнде спалъ Статѫріле Маіестъцієї Сале Ампъръцещї ші Крълещї Апостоліче ва фі атът ан жос кът ші ан сѫс кѫ тотѫл слободъ; ачеea сѫ нѫ подтъ фі опріте ла німінea ан прівінцъ де негѫцеторіе, нічі сѫпѫсѫ вреѫнеї педечї нічі вреѫнеї вămї; ші пентрѫ ачеастъ навігаціе алте кірії сѫ нѫ фіе, декът челе каре се вор хотъръ ачі маї ан жос.

Арт. 2. Васеле негѫцеторещї аѫстріаче, прекѫм ші алтеле а орї кърії націе, че аре дрептѫл де а навіга ан марea неагръ, ші каре єсте ан пачe кѫ Рѫсіа, пот інтра слобод ан гѫріле Дѫнъреї челе навігабіле, а мерце анісѫс, анжос ші а єші дін єа, фърѫ ка пентрѫ ачеаста сѫ фіе сѫпѫсе ла вре о плътъ де вămъ саѫ де требере, афарѫ де кірііле маї жос поменіте. Ан ачелаш кіп васеле рѫсещї негѫцеторещї вор пѫтea сві ші коборѫ пе Дѫнъре песте тодтъ антіндерea єї пе ѫнде спалъ Статѫріле Маіестъцієї Сале Ампъръцещї ші Крълещї Апостоліче, фърѫ ка пентрѫ ачеаста сѫ фіе сѫпѫсе ла вре о дaждe.

Арт. 3. Кофѫбіїле ші васеле аѫстріаче, навігътоаре пе Дѫнъре, вор авea дрептѫл де а се трage анісѫс (se faire haler), деалѫнгѫл рѫзлуї ші ан тот кѫпрінсѫл інсѫлелор Сф. Георгѫ, Летé ші Чатал, ѫрмънд кърареа (halage) ашезатъ де Ампъръцеаскѫ гѫбернѫ рѫсеск пе о рънъ ші пе алта, амъсѫрат регѫлатор санітаре антокміте дѫпъ леціле де

bibv

карантінъ; паза ѧнсъ требꙋінчоасъ пентрꙋ ачесте мъсꙋрї, нꙋ ва пꙋтеа пꙋне нічї о педекъ навігаціеї. Че се атінце маї кꙋ деосібіре де траџереа коръбіілор деалꙋнгꙋл ашезътꙋреї (quai) а орашꙋлꙋї Рені, амѫндоаъ ѧнналтеле Пърцї контръгътоаре вор черка ѧн де обще ніще міжлоаче, каре ар фі а се апꙋка, спре а пꙋтеа пꙋне ѧн лꙋкраре ачеастъ траџере де коръбії, фъръ а прімеждꙋі пъзіреа регꙋлелор санітаре ші стареа де pratica слободъ а орашꙋлꙋї Рені.

Арт. 4. Коръбіїле аꙋстріаче нꙋ вор фі сꙋпꙋсе ла нічї о візітаціе, нічї ла інтрареа лор ѧн гꙋра Дꙋнъріі нічї ла а лор єшіре. Ачелеа ла інтрареа лор ѧн гꙋра Сꙋлінеї, нꙋ вор пꙋтеа фі опріте де кѫт не о време требꙋінчоасъ, ка офіцерꙋл васꙋлꙋї де пазъ съ поатъ фаче а ісе аръта хѫртііле де корабіе. Ѧндатъ кꙋм ачеастъ формалітате о вор фі ѧмплініт ші вор фі фъкꙋт дестꙋл регꙋлелор санітаре, съ ле фіе ѧнгъдꙋіт а мерџе ѧн дрꙋмꙋл лор, фъръ ка съ маї поатъ фі опріте ѧн ачест лок. Ачелеаш ѧнлеснірї съ фіе ѧнгъдꙋіте коръбіілор ші васелор рꙋсещї, каре навігъ пе ачеа парте а Дꙋнъріі, че таіе саꙋ спалъ Статꙋріле Маіестъціі Саде Ѧмпърътещї ші Кръіещї Апостоліче.

Арт. 5. Гꙋбернꙋл ѧмпърътеск ал Рꙋсіеї се ѧндатореазъ а фаче съ се ѧнчеапъ кѫт маї кꙋрꙋнд требꙋінчоаселе лꙋкръріі спре а опрі спорірea ѧнномоліреї дін гꙋра Сꙋлінеї, ші спре а ѧнлесні навігаціа пе ачест пас ѧн о мъсꙋръ, ѧн кѫт ачеea нічї о педекъ съ нꙋ маї поатъ прічінꙋі коръбіерії. Ачесте лꙋкръріі се вор ѧнтрепрінде ші се вор контінꙋа, орї де кѫте орї се вор жꙋдека а фі де требꙋінцъ ші ва ѧнгъдꙋі времеа анꙋлꙋї ші тімпꙋл, кꙋ скоп де а ѧмпедека о ноаъ ѧнномоліре а зісеї гꙋріі де рѫꙋ Сꙋліна.

Арт. 6. Гꙋбернꙋл ѧмпърътеск ал Рꙋсіеї се ѧнсърчінеазъ маї ѧнколо, а зіді ѧн чел маї скꙋрт рестімп де време ꙋн Фар (тꙋрн лꙋмінъторїꙋ) пе ꙋн лок кѫт се поате де потрівіт ла гꙋра Сꙋлінеї, ші а фаче съ се пꙋіе ѧн ачелаш ꙋн фок лꙋмінъторїꙋ (фанал) дꙋпъ челе маї бꙋне прінчіпе астъзї ꙋрмате кꙋ reflecteuri пꙋтернічї. Ачест фанал съсе апріндъ регꙋлат ла 1. Мартіе к. ноꙋ ѧн тот анꙋл, ші съ арзъ пънъ ѧн лꙋна лꙋї Декемвріе.

Арт. 7. Спре а контрібꙋі ла келтꙋіеліле лꙋкрꙋрілор де кꙋръценіе ші де ѧнтрецінере легате ѧн арт. 5, прекꙋм ші ла челе каре ле ва пофті рідікареа ші ѧнтрецінереа фаналꙋлꙋї, ашезат де о потрівъ ѧн інтересꙋл коръбіерії амбелор ѧмпъръціі, коръбіїле аꙋстріаче трекътоаре прін гꙋра Сꙋлінеї, ѧнкъркате саꙋ кꙋ балласт (lest), вор плъті одатъ пентрꙋ тотдеаꙋна пентрꙋ інтраре ші єшіре, ꙋрмътоареле статорнік ші нескімбат легателе въмї, адекъ пентрꙋ келтꙋеліле кꙋръціріі, васеле кꙋ доаъ катарџе, доі піастріі (леї) спаніолещї, саꙋ таларіс; васеле кꙋ треї катарџе, треї піастріі спаніолещі, саꙋ таларіс; васеле кꙋ абор фъръ дескілініре, треї піастріі де Спаніа, саꙋ таларіс. Ка вамъ пентрꙋ фанал вор плъті тоате коръбіїле аꙋстріаче фъръ деосібіре де мъріме ші де тонажꙋ ꙋн таларіс саꙋ піастрꙋ де Спаніа. Ші ꙋна ші алта дін ачестеа въмї нꙋ вор фі плътіте декѫт нꙋмаї ла єшіреа васелор дін гꙋра Дꙋнъріі, ші нꙋ ла інтрареа лор, ка аша коръбіїле съ нꙋ фіе опріте аколо ші съ се поатъ фолосі де вѫнтꙋл пъртініторїꙋ, спре а мерџе фъръ пердере де време пе апъ ѧнсꙋс. Рідікареа въмілор пентрꙋ кꙋръціре се ва ѧнчепе дін времеа, ѧн каре вор фі ѧнчепꙋт лꙋкрꙋріле кꙋ ачеea. Ѧнтр'ачеea орї каре корабіе аꙋстріакъ, каре дела анꙋл 1842 ѧнколо, с'ар афла ѧн ліпсъ де а ѧнтребꙋінца коръбії ꙋшоаре спре а інтра ѧн Дꙋнъре саꙋ а єші дін ачеea, прін ачеea ар фі ipso facto скꙋтітъ де а плъті такса де кꙋръціре. Такса пентрꙋ фанал се ва плъті дін мінꙋтꙋл кѫнд фокꙋл лꙋмінъторїꙋ се ва апрінде.

Арт. 8. Спре а ѧнлесні ші маї мꙋлт релъціїле комерчіале ѧнтре църіле ашезате деалꙋнгꙋл Дꙋнъріі ші ѧнтре портꙋріле рꙋсещї дін мареа неагръ, гꙋбернꙋл ѧмпърътеск а Рꙋсіеї се ѧнвоіеще а пꙋне де о потрівъ коръбіереа аꙋстріакъ де абꙋр пе Дꙋнъре, ѧн прівінца регꙋлелор санітаре, кꙋ чеа дін мареа неагръ прін Дарданеле, ѧнгъдꙋінд адекъ, ка мърфіле трімісе дін Віена саꙋ дін Ꙋнгаріа пе васеле аꙋстріаче де абꙋр съ фіе трактате ла Одеса саꙋ ѧн алте портꙋрї рꙋсещї, ка ші челе каре він дін Тріест, дін Ліворно саꙋ дін алте портꙋрї а мъріі медітеране, орї кѫнд ачесте мърфї, пакете, саꙋ ѧнвълітꙋрї (ballots) ѧн каре сѫнт кꙋпрінсе, вор фі ѧнтъріте кꙋ печетеа соліеї рꙋсещї ѧн Віена, саꙋ кꙋ печетеа консꙋлатꙋлꙋї рꙋсеск ѧн Оршова.

Арт 9 Челе доаъ ѧнналте пꙋтерї контръгътоаре, рекꙋноскѫнд ѧн ачест кіп де статорнікъ (permanent) пъзіреа прінчіпꙋлꙋї слободеї коръбіерї пе Дꙋнъре, с'аꙋ ѧнвоіт, ка стіпꙋлъціїле ачестꙋї контракт съ ръмѫіе ѧн пꙋтере ші съ'шї аїбъ пліна ші ѧнтреага лор лꙋкраре ѧн време де зече ані, дін зіоа скімбъріі ратіфікъціеї сокотітъ.

Арт. 10. Ачеастъ конвенціе съ се ратіфіче ші ратіфікъціїле съ се скімбе ѧн Ст. Петерсбꙋрг ѧн рестімп де доаъ лꙋнї, саꙋ маї тімпꙋріꙋ дакъ се поате.

Спре кредінца акърꙋіа респектівії Пленіпотенціарї сꙋбскрісеръ ачеастъ конвенціе ші ѧї пꙋсере печеціле лор. Дат ѧн Ст. Петерсбꙋрг ѧн 25 (13) Їꙋліе ла анꙋл мѫнтꙋірії 1840 (Л. П.) контеле де Фікелмонт. (Л. П.)

bibv

bjbv

Карол конте де Несселроде. (L. S.) K. M. Воронцов."

(Традъс дупъ оріджінал).

Австріа.

Прін ун прегнадат декрет дін 17. Окт: публікат ан 29. Окт. а. к. се фаче опреліміре женерал де а нъ скоате нічі а трече кай ан църъ стръіне. — Вестеа кълкъ ла черерea Аннъдцімеї Сале а Сълтанълъї аъ съ інтре офіцері марі австріачі ан слъжба търкеаскъ провізоріе, се адевереазъ. — Щіріле дін Венето-Ломбардіа дела 12. Окт. вorбеск къ фоарте маре лъдъ деспре маневрa мілітъреаскъ че с'аъ фъкът ан асть тоамнъ аічі. 40 баталіоане (де педестріме) 22 скадроане (де кълъріме) ші 80 тунърі фъсерь кончентрате пе джмеле дела Кастілїоне антре Мантуа ші Брешіа, каре ан трей зіле маневрірь ампъріміте. Прінціі ампъратиціі Архідука Албрехт ші Карол Фердінанд ші Архідука Макс де Есте, ші прінцъл де Насаъ антре о мълціме ансемнатъ де патріоці ші стръіні алешї ера де фацъ ла ачеастъ біе репрезентаціе де ръсбоіъ. Чеї маї аперї жъдекъторі ремасерь къ тотъл мълцъміцї де хърнічіа трупелор, де непрецетареа солдацілор, де преа'ндемънатіка тактікъ ші дуріміеа мінцїї женералілор ші а комънданцілор ан ачіернереа ші съвършіреа планърілор. Батеріile, лънд ан бягаре де сеамъ гревътатеа локалітъцїї, с'аъ пъртат де міраре. О парадъ бісерічеаскъ соленъ аъ анкеіат депріндеріле. Архідука Макс дъръї трупелор 10,000 франчї, — алцїї анкъ н'аъ ремас андърпт къ дарърiле лор.

Сіріа ші Єгіптъл.

Дін орієнт не адъсе „Обсерваторъл" цірї сігъре ші інтересанте фоарте. Спре а не ремънea, ан прівінца ръсбоіълъї сіріенеск ідеіле ан легътърь непрекърматъ, се къвіне а цї, кълкъ де ші Баірътъл пе ла 20 Септ. ера дешертат де Соліман Паша, депъртъндусе ачеста де аколо; ел анъ ремасе ан комънікаціе къ четатea пънъ ла 9 Окт. дупъ че адекъ джнсъл с'ар фі ашезат къ лагъръл апроапе антре шанцърї тарї. Аліацїї хотърърь а депърта пе Соліман ші а інтра ан Баірът фърь нічі о гріжъ пе віїторіъ; аша ан 8 єї антрепрінсерь о демонстраціе серіоасъ а съпра женералълъї єгіптеан, каре джнсъл непътъндо анфрънта, о лъсъ ла фъгъ формалъ. Дупъ ачеаста тоате трупеле Аліацілор пърăсірь лагъръл дела Цънїе, анаінтънд ші ашезъндусе ла Баірът. Ансъ нъ departe де аічі Ібрахім Паша се афла къ 3000 солдацї аї съї алешї, кум ам зіче сімъдреле оцірілор, ашезат антрь о позіціе фоарте тарe, каре адекъ ан алте împрецърърї, къ алт дъх ші къ алтъ тактікъ маї анделънг с'ар фі пътът апъра асупра унъї андоіт нъмър де врăшмаші. Аліацїї се анвоірь а скоате ші пе Ібрахім дін ачест ал съъ кълк съпътос. Ан 10 Окт. 4000 тот търчї съпт команда лъї Селїм Паша, ансоціт де женерална Іохмъс ші де комодорълъ Паніер, прекъм ші 400 мънтенї (дін Ліван) командацї де колонелъл єнглезеск Ходжес (фостъл конъл ан Александріа), ісбірь асупра лъї Ібрахім Паша къ атъта іуцеалъ, анкът пе лънгъ тоатъ інімоаса апърare a єгіптенілор, позіціа ан пъціне мінъте фъ къпрінсъ; 1000 єгіптенї фъсерь робіцї, ремъшіца лор фъ оморжтъ, рънітъ, саъ скъпъ къ фъга. Ансъш стеагъл лъї Ібрахім ші 20 тунърі къзърь ан стъпънірea търкілор, карії ан ачеастъ лоціре с'аъ пъртат къ о вітежіе къ тотъл неашептатъ ампротіва ачелъї ероъ дела Нісіб. Селїм Паша къ ачест прілеж кънпігъ респектъл Офіцерілор єъропенї пентръ пъртarea са чea інімоасъ ші анцелептъ (Търкілор адекъ ле ліпсеа анкъръжarea де ъндеваl). — Дупъ чea маї кълпътатъ сокотеалъ че с'аъ фъкът, се афлъ кълкъ, дін тоатъ армія єгіптеанъ че се афла ан Сіріа, нъмъръл десертерілор, а рънiцілор ші а ъчішілор есе ла 20,000. Дін 18 пънъ ан 19 мії, пе карії аї адъсесе Ібрахім ан бара трекътъ асупра інсърженцілор дін Ліван, абїа іаъ ръмас (пънъ ан 12 Окт.) 8000 къ тотъл, сокотінд ан ачест нъмър ші пе чеї 3000 че се афлъ ан четатea Тріполіс, каре ансъ къ тотъл сънт демораліzацї, — ал 10-лea рецімент єгіптенеск маї тот есте дъмікат, ші чеї дін ал 34-лea рецімент парте маре фъцірь ла мънцї. — Вестітъл де інфлъінца са асупра мънтенілор Вмірълъ Бешір, каре къ тоате оцірiле сале жърбіск кредінцъ лъї Мехемед Алі, ан 11 Окт. аждънсе къ тоатъ фаміліа са ші къ 800 персоане ан Саіда, спре а се ръга, ка съ'ї ръмаіе сігърісітъ віаца ші авереа. Ан 12 адміралъл Стопфорд трімісе ън Акър, каре съ адъкъ пе Вмірълъ ан Баірът. Доі фіі аї Вмірълъї с'аъ дат де зълог ал кредінцеї ан лагърълъ отоман, іар стеагъл лъї Ібрахім с'аъ тріміс деадрептъл ла Константінопол. — Саіда о антърірь аліацїї астфелїъ, анкът ар требъї 25 пънъ ан 30 мії армацї спре а о рекъпрінде. Комодорълъ Напіер се гътеще а лові четатea Тріполіс, каре къпрінзъндусе, ба пъне пе Сълтанълъ ан стъпънірea а антрегълъї мал сіріенеск. Дупъ ачестea жъдече орї чіне, кътъ нъдеждe маї поате авea Мехемед Алі ан міжлоачеле сале де апърare; є де ансемнат че скріъ унїї дін Орієнт, кълкъ артілеріа єгіптеанъ-

лъї ар фі фоарте ръў регълатъ; апої че поате о арміе фъръ ачеаста? —

Търкіа.

Ан 18 Окт. плекъ ън Ъзър ръсеск дін Дарданеле кътре Сіріа, спре а адъче ан капітала търкеаскъ пе женерал консълїї Австрієї, Британієї, Ръсієї, ші а Борсієї. — Ан зілеле ачестеа се маї трімісерь 5000 търкї ші пе атъта арме ан Сіріа. К. к. Інтернънціъс ші солъл Британієї слобозірь Порціі корабіїле де ръсоіь анкредінцате адміністрацієї лор, спре а транспърта пе ачеле трупе. Ан 10 Окт. се бесті прін солбе де тънърї нашереа прінцесїі Наіме, адоа фіїкъ а Сълтанълъї. — Спре деапърърea поменірe а зілеї 26 Шабан, ан каре се пъблікасе Хатішеріфъл де Гілхане, ла черерea маї мълтор бърбаці де ранг, с'аў анцадіт ка ачеа зі се фіе сърбатъ ан тот анъл. Текстъл Хатішеріфълъї съпат ан мармор пе доаь ексемпларе съ се ашезе ан ачea кърте ан каре с'аў четіт, прекъм ші ан къртea мошеїї лъї Баіазет.

Франца.

Камеріле нъ се дескід ан зіоа хотърътъ де маї наінте, чі дескідереа лор прін о порънкъ ноаь с'аў амънат пънъ ан 5 Ноембріе. Прічіна де капетеніе есте, кънкъ Тіерс неанвоіндъсе къ ріга Луіс Філіп асупра компънерії кабінетълъї де трон, ампреънъ къ тоцї чеїлалцї міністрії с'аў ретрас дін пост, ші ріга прііміе ешірea лор. Ачеаста есте о катастрофъ, че нъ прea аневоіе се пътea пребедea. Ріга брea къвінте де пачe ші маї пъцін хотъръторе; Тіерс пофтеа съ се борсеаскъ камерілор ан тон енерцік. Комбінацїі пентръ ън міністерїй ноъ се фак; анеъ пънъ акъма се ашепта ка Д. Гізот съ віе дін Лондон ан Паріс. Ел ші сосі ан 26 Окт., кънд дупъ че ар фі черчетат маї антъїй пе Тіерс, апої пе Сълт, ла 10 чеасърї ноаптea меарсе ла ріга, ънде петрекъ пънъ дупъ мієзъл нопцїі. Деалтмінтрелea фондърiле ан Паріс анчеп а се маї рідіка.

Спаніа.

Реціна вадъвъ Маріа Крістіна, епітропа фіїчеї сале а реціней Ісабелеї II. пърцесі Спаніа, дупъ че маї антъїй ар фі депъс ан мъна міністрілор лепъдареа са де реценціе ші де тоате епітропіа, анкредінцънд пе фіеса ан паза націєї, ші а міністрілор. Актъл кънд каре ашї деклară воіеа са реціента, ел скрісе къ мъна са ан Валенчіа; тоате ръгареа міністрілор ші алъї Еспартіро нъ фъ ан старе а о андъплека съ рămжіе лънгъ фіеса. Ві адекъ пофтеа, ка реціна антр'ън акт деосібіт съ мъртърісеаскъ, кънкъ грешеліле че леаў фъкът ан окърмъіре, ісворъ дела лінгъшіторії ші дела консіліарії чеї афърісіцї. Крістіна анеъ, де кът съ факъ ачеаста, фъ маї бъкъроасъ а се ретраце дела тот лъстръл ънъї трон аша мълт ісбіт ші скътърат; аша дънса фъръ зъбавъ ші порні прін Франца (пе ла Марсіліа) ла Італіа, ънде дупъ че ва чере слобозеніе дела фрателе съў ріга Січіліілор, ва трече кътре Неапол. Чіне ші кацї бор фі реценцї, чі се ва алеце дін діктатъра лъї Еспартеро, ва арăта віїторіл.

Борсіа.

— Депънерea жърънънтълъї де кредінцъ (homagium a тътърор Статърілор борсіеї ші анъміт а Провінціілор немцещї съвършітъ ан 15. Октомбріе ла Берлін, прекъм ші ърмателе де атънчї орънduілї ші ашезъминте дін партea краілъї Фрідерік Вілхелм IV., мъртърісірь аннаінтea лъмії о деосібітъ попъларітате а ачестъї сдравън Монарх. Дакъ тоате статърілe Борсіеї доведірь кът чел маї маре ентусіасм кредінца ші іббірea лор кътре Домніторіл, ачеста анеъ анкъ нъ ліпсі а се пърта кътре ші антре съпъшіі съї нъ ка монарх, чі кіар ка кончетъцеан ал лор.] Ан зіоа маї със поменітъ Вілхелм IV. ашї рості къвънтъл съў кътре статърї съпт черіл слобод кът капъл дескоперіт, ан бреме че деасупра кърцea плоаіea че токма атънчї се порнісе. Ла оспъцъл дат кът ачел прілеж Монархъл пофті, ка дін старea църанілор економі анкъ съ се афле 12 де фацъ, дін каре доі съ мънче ла маса ънде мънкъ Домніторіл анеъш. Стрънтоареа локълъї нъ не ласъ а ампъртъші чева дін прea мълт інтересетоареле къвінте ростіте ан бремea ачеаста ан Берлін. Кът дупъ де ампъчъіре есте спре пілдъ ан къвънтъл краілъї андрептат кътре клерул католік! —

Прецъл бъкатълор ан Брашов.

ла 13. Новембріе к. н. (Ан бані де валът.)

О гълеатъ де Ярдеал.		Рф.	Кр.
Чел маї фрумос	грăу	7	48
„ де міжлок		7	—
„ де жос		6	24
Съкарец		5	48
Съкара		4	—
Орзъл		4	—
Овъсъл		2	36
Хірішка		5	30
Мълаіъл		3	12
Кукурузъл		4	12

Редактор Георгіе Бариц. Едітор Іоан Гълт.

bjbv